

THS Li-18/42 Art. 8881

- D Betriebsanleitung**  
Accu-Teleskop-Heckenschere
- GB Operating Instructions**  
Telescopic Accu Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**  
Taille-haies télescopique sur accu
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Telescopische accu-heggenschaar
- S Bruksanvisning**  
Accu Teleskophäckssax
- DK Brugsanvisning**  
Akku-teleskop-hækkeklipper
- FI Käyttöohje**  
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri
- N Bruksanvisning**  
Batteri-teleskop-hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**  
Tagliasiepi telescopica a batteria
- E Instrucciones de empleo**  
Recortasetos telescópico con Accu
- P Manual de instruções**  
Corta-sebes telescópico accu
- PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym
- H Használati utasítás**  
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró
- CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot
- SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorové nožnice na živý plot
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Τηλεσκοπικό μπουρντουροψάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей
- SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**  
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Teleskopske baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний телескопічний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Akkülü teleskopik çit budayıcı
- BG Инструкция за експлоатация**  
Аккумуляторна телескопична ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**  
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri
- EST Kasutusjuhend**  
Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**  
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

# GARDENA Teleskopske škare za živicu s akumulatorom THS Li-18/42



**Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.** Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajete s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

## Sadržaj:

1. Područje primjene škara za živicu s akumulatorom . . . . .	183
2. Sigurnosne upute . . . . .	183
3. Montaža . . . . .	186
4. Puštanje u rad . . . . .	187
5. Rukovanje . . . . .	188
6. Stavljanje izvan funkcije . . . . .	189
7. Održavanje . . . . .	190
8. Otklanjanje kvarova . . . . .	190
9. Pribor koji se može isporučiti . . . . .	191
10. Tehnički podatci . . . . .	191
11. Servis/Jamstvo . . . . .	192

## 1. Područje primjene škara za živicu s akumulatorom

### Ispravna uporaba:

GARDENA škare za živicu s akumulatorom namijenjene su rezanju živice, grmlja i raslinja u privatnim i hobi vrtovima.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je ispravne uporabe škara za živicu.

### Uzmite u obzir sljedeće:



#### **OPASNOST! Tjelesna ozljeda!**

**Škare za živicu ne smijete upotrebljavati za šišanje travnjaka ili njegovih rubova ili za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

## 2. Sigurnosne upute



Ako se ne koristi pravilno, vaš proizvod može biti opasan! Vaš proizvod može prouzročiti ozbiljne ozljede rukovatelju i ostalima, moraju se slijediti upozorenja i sigurnosne upute kako bi se osigurala umjerena sigurnost i učinkovitost pri upotrebi proizvoda. Rukovatelj je odgovoran za slijeđenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na proizvodu.

## Objašnjenje simbola na vašem proizvodu.



**Upozorenje!**  
Pažljivo pročitajte upute za upotrebu kako bi bili sigurni da razumijete sve kontrole i što one čine.



**Opasnost po život od strujnog udara!**  
Udaljite se na najmanje 10 m od električnih kabela.



**Uvijek nosite štitnike za oči i uši.**



**Ne izlažite kiši.**  
Ne ostavljajte proizvod vani dok pada kiša.

## Općenita upozorenja koja se odnose na električne alate



**UPOZORENJE!** Pročitajte sva upozorenja o sigurnosti i sve upute. Ne pridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do udara električne struje, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Pogledajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni lata" u upozorenju se odnosi na vaš električni (sa žicom) alat koji radi na struju (sa žicom) ili na baterije (bežični).

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Prenatrpna ili slabo osvijetljena mjesta izazivaju nezgode.

b) Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim okruženjima, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.

c) Dokradite s električnim alatom, neka djeca i promatrači budu što dalje. Ako vam nešto ili netko odvrati pažnju, može se dogoditi da izgubite kontrolu.

#### 2) Električna sigurnost

a) Utikači za električni alat moraju odgovarati utičnicima. Nikad nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adapter utičnice s uzemljenim električnim alatom. Ne izmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti opasnost od električnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri. Postoji povećana opasnost od električnog šoka ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) Nemojte izlagati električni alat kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja proдре u električni alat će povećati opasnost od električnog šoka.

d) Nemojte oštećivati kabel. Nikad nemojte koristiti kabel električnog alata za nošenje, vučenje ili čupanje iz utičnice. Držite kabel što dalje od izvora topline, ulja, oštih predmeta ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju opasnost od električnog šoka.

e) Kad radite s električnim alatom vani, koristite produžni kabel koji je namijenjen za uporabu na otvorenom prostorima. Korištenje kabela koji je namijenjen za uporabu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog šoka.

f) Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji, upotrijebite napajanje koje je opremljeno za rad s rezidualnom strujom (RCD).

Korištenje RCD opreme smanjuje opasnost od električnog šoka.

#### 3) Osobna sigurnost

a) Budite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok radite s električnim alatom može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Kad se koristi u odgovarajućim uvjetima, zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele protiv klizanja, šljem ili zaštita za uši smanjit će osobne ozljede.

c) Sprječite nenamjerno paljenje. Provjerite je li sklopka u "off" poziciji prije nego spojite s izvorom napajanja i/ili baterijom, prije nego dižete ili nosite alat. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje u struju električni alat na kojem je sklopka u "on" poziciji, izazivanje je nezgode.

d) Odstranite ključ za podešavanje ili francuski ključ prije nego uključite električni alat. Francuski ključ ili ključ za podešavanje koji je ostao na rotirajućem djelu električnog alata može dovesti do osobne ozljede.

e) Ne istežite se. Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) Budite odgovarajuće odjeveni. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zapeti za pokretne dijelove.

g) Ako postoji oprema za spajanje s napravom za izbacivanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li spojene i koriste li se ispravno. Korištenje sakupljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

#### 4) Korištenje i održavanje električnog alata

a) Nemojte siliti električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za rad koji obavljate.

Odgovarajući električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je dizajniran.

b) Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne može uključiti i isključiti. Električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom je opasan i treba ga popraviti.

c) Izvadite utikač iz izvora napajanje i/ili baterije alata prije nego ga počnete podešavati, mijenjati mu dodatnu opremu ili odlagati.

Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

d) Spremite električni alat u mirovanju izvan dohvata djece i ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom.

*Električni alati su opasni u rukama neuvježbanih korisnika.*

e) Održavanje električnih alata. Provjerite ima li iskrivljenosti ili isprepletivosti pokretnih dijelova, slomljenih dijelova ili bilo kojih drugih stanja koja bi mogla utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen dajte ga popraviti prije uporabe. *Mnogo nezgod se dogodilo radi loše održavanja električnog alata.*

f) Održavajte dijelove za rezanje oštrim i čistim. Ispravno održavani dijelovi za rezanje s oštrim reznim dijelovima se vjerojatno neće zapetljati i lakše ih je kontrolirati.

g) Koristite električni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u skladu s ovim uputama, pazite pri tom na radne uvjete i na rad koji treba obaviti. *Korištenje električnog alata za radnje koje su različite od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasnih situacija.*

### 5) Uporaba alata s akumulatorom i rukovanje njime

a) Punite akumulator samo punjačima koje je preporučio proizvođač. *Kod punjača koji je namijenjen određenoj vrsti akumulatora postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorima.*

b) Upotrebljavajte samo predviđene akumulatoru u električnim alatima. *Uporaba drugih akumulatora može izazvati ozljede i opasnost od požara.*

c) Nekorišteni akumulator držite daleko od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata. *Kratki spoj između kontakata akumulatora može izazvati opekline ili požar.*

d) U slučaju neispravne uporabe može procuriti tekućina iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njome. *Ispirite ako dođe do slučajnoga kontakta s vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja curi iz akumulatora može izazvati nadražnost kože i opekline.*

### 6) Servis

a) Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje uz primjenu originalnih rezervnih dijelova. *Na taj se način jamči sigurnost uređaja.*

### Škare za živicu – sigurnosne napomene:

• Držite sve dijelove tijela podalje od oštrice rezača. **Nemojte micati odrezani materijali ili držati materijal koji treba rezati dok se oštrice miču.** Osigurajte da aje sklopka u "off" položaju dok čistite uglavljeni materijal. *Trenutak nepažnje dok radite s trimerom za ivičnjak može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.*

• Nosite trimer za ivičnjak držeći ga za ručku i sa zaustavljenom oštricom rezača. **Kod prijenosa ili spremanja trimera za ivičnjak uvijek stavite poklopac za rezni dio.** *Ispravno postupanje s trimerom za ivičnjak će smanjiti mogućnost osobne ozljede uzrokovane oštricama rezača.*

• Držite električni alat na izoliranim prihvatnim površinama zato što nož za rezanje može doći u kontakt s utaknutim mrežnim kabelima. *Kontakt noža za rezanje s provodljivim vodom može staviti metalne dijelove uređaja pod napon i izazvati strujni udar.*

### Dodatne preporuke u vezi sigurnosti

#### Sigurnost na radnom mjestu

Proizvod koristite na način i samo u svrhe opisane u uputama. Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovom vlasništvu.

Posebno obratite pozor na ugrožavanje trećih lica kroz povećani radni krug, kada je teleskopiranje izvezeno.

Opasnost! Oko ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako prijeti opasnost od nevremena.

#### Sigurnost oko struje

Punjač priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici.

Pod nikakvim okolnostima ne bi zemlja smjela biti povezana sa bilo kojim dijelom proizvoda.

#### Osobna sigurnost

Uvijek nosite podobnu odjeću, rukavice i čvrste cipele. Potpuno pregledajte područje u kome će se koristiti škare za živicu i odstranite sve žice, skrivene električne kabele i druge strane predmete. Svi radovi podešavanja (naginjanje rezne glave, promjena dužine teleskopske cijevi) moraju se napraviti kada je nataknut zaštitni pokrov, a škare za rezanje živice se pri tome ne smiju odložiti na nož. Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen i popravite ako je potrebno.

Nikada ne pokušavajte koristiti uređaj koji nije u cjelokupnom sastavu ili uređaj s neodobrenim modifikacijama.

#### Korištenje i održavanje električnog alata

Trebate znati u slučaju nužde brzo isključiti uređaj.

Nikad nemojte držati proizvod za štitnik.

Ne upotrebljavajte škare za živicu ako su oštećeni zaštitni uređaji.

Za vrijeme primjene električnih škara za živicu ne smijete upotrebljavati ljestve.

Izvlačenje akumulatora:

- prije ostavljanja obrezača bez nadzora, na bilo koje vrijeme;
- prije odčepijavanja;
- prije provjeravanja, čišćenja ili popravljavanja aparata;
- ako pogodite nešto. Ne koristite vaš obrezač dok niste sigurni da je cijeli obrezač u sigurnom radnom stanju;
- ako proizvod počne nenormalno vibrirati. Odmah ga provjerite. Pretjerano vibriranje može uzrokovati ozljedu.
- prije davanja drugoj osobi.

#### Održavanje



#### OPASNOST OD OZLJEDA!

Ne dodirujte nož.

→ Pri završetku ili prekidu rada vratite zaštitni poklopac.

Sve matice i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad uređaja.

## Sigurnost akumulatora



### OPASNOST OD POŽARA!

→ Nikad ne punite akumulator u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.

Za punjenje se smije koristiti isključivo priloženi punjač proizvođača GARDENA. U slučaju korištenja nekih drugih uređaja za punjenje može se uništiti akumulator ili doći do požara.



### OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

→ Zamjensku bateriju zaštitite od topline i vatre. Ne odlažite ju u blizini grijača i ne izlažite duže vrijeme sunčevom zračenju.



Uređaj za punjenje nemojte koristiti na otvorenom.

→ Uređaj za punjenje nikada nemojte izlagati vlažnosti ili mokriini.

Upotrebļavajte akumulator samo na temperaturi okruženja između 0 °C i 40 °C.

Neispravnu bateriju odložite u otpad u skladu sa zakonskim propisima. Nemojte je slati poštom. Za detaljnije informacije obratite se lokalnom komunalnom poduzeću.

Morate redovito pregledavati kabel za punjenje i provjeravati ima li na njemu znakova oštećenja ili trošenja (napuknutosti) te ga smijete upotrebljavati samo u besprijekornom stanju.

Isporučeni punjač smijete upotrebljavati samo za punjenje isporučenoga akumulatora.

Ne smijete puniti nepunjive baterije ovim punjačem (opasnost do požara).

Nakon punjenja odvojite punjač s napajanja i s akumulatora.

Punite akumulator samo između 0 °C i 45 °C.

Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi.

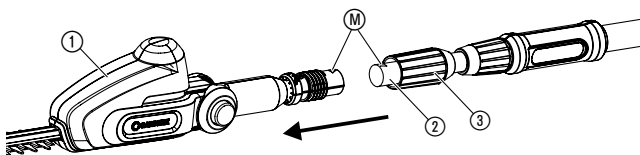
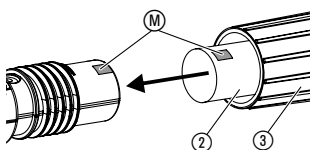
### Čuvanje

Škare za živicu ne smijete čuvati tako da budu izravno izložene Sunčevim zrakama.

Ne čuvajte škare za živicu na mjestima sa statičkim električnošću.

## 3. Montaža

### Montaža teleskopske cijevi:



1. Gurnite teleskopsku cijev ② do kraja u jedinicu motora ①. Pritom obje oznake Ⓜ moraju biti jedna nasuprot drugoj.
2. Zategnite sivu maticu ③.

## 4. Puštanje u rad

### Punjenje akumulatora:

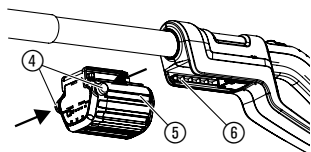


#### POZOR !

Preopterećenje uništava akumulatore i punjač.

→ Pazite da mrežni napon bude odgovarajući.

Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator. Za trajanje punjenja (ako je akumulator prazan) vidi 10. Tehnički podatci. Litij-ionski akumulator možete puniti u svakome stanju i možete uvijek prekinuti punjenje, a da ne oštetite akumulator (nema memorijskoga učinka).



1. Utisnite oba gumba za deblokadu (4) i izvadite bateriju (5) iz odgovarajućeg držača (6) na rukohvatu.
2. Utaknite utikač kabla punjača (7) u akumulator (5).
3. Utaknite punjač (8) u mrežnu utičnicu.

**Kontrolno svjetlo za punjenje (9) na punjaču treperi zeleno jednom u sekundi: Akumulator se puni.**

**Kontrolno svjetlo za punjenje (9) na punjaču svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.**

(Za trajanje punjenja vidi 10. Tehnički podatci.)

**Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:**

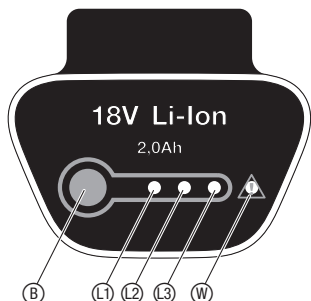
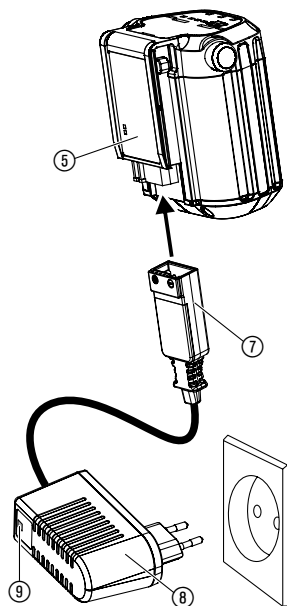
100 % napunjena L1, L2 i L3 svijetle.

66 – 99 % napunjena L1 i L2 svijetle, L3 treperi.

33 – 65 % napunjena L1 svijetli, L2 treperi.

0 – 32 % napunjena L1 treperi.

4. Prvo izvucite utikač kabla za punjenje (7) iz akumulatora (5), a zatim izvucite punjač (8) iz mrežne utičnice.
5. Gurnite bateriju (5) na držač (6) na rukohvatu tako da čujno dosjedne.



### Izbjegavanje dubokoga pražnjenja:

Ako je baterija prazna, zaštita od potpunog pražnjenja automatski isključuje uređaj prije nego što se baterija potpuno isprazni.

Kako se potpuno napunjena baterija ne bi praznila preko punjača, treba je nakon punjenja skinuti s njega. Ako je baterija bila skladištena duže od godinu dana, treba je opet napuniti do kraja. Kada je baterija potpuno ispražnjena, na početku punjenja brzo treperi indikator punjenja (9) (dvaput u sekundi). Ako indikator punjenja (9) i nakon 10 minuta još uvijek brzo treperi, to znači da je došlo do smetnje (pogledajte pod 8. Otklanjanje kvarova). Ako treperi indikator smetnje (W) na bateriji, to znači da je došlo do smetnje (pogledajte pod 8. Otklanjanje kvarova). Ako je baterija potpuno ispražnjena, LED indikator punjenja na njoj eventualno će zasvijetliti tek nakon približno 20 min. Postupak punjenja prikazuje se treperenjem LED indikatora (9) na punjaču.

**Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:**

→ Pritisnite tipku (B) na bateriji.

66 – 99 % napunjena L1, L2 i L3 svijetle.

33 – 65 % napunjena L1 i L2 svijetle.

10 – 32 % napunjena L1 svijetli.

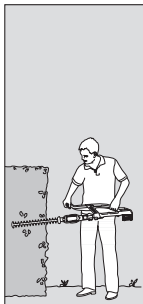
1 – 9 % napunjena L1 treperi.

0 % napunjena Bez prikaza.

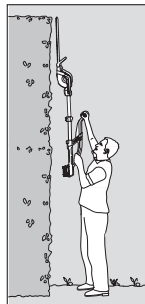
## 5. Rukovanje

### Radni položaji:

Škare za živicu mogu raditi u 4 radna položaja (slično kao na slikama).



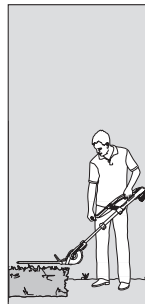
**Bočno rezanje:**  
Uvučena teleskopska cijev



**Visoko vertikalno rezanje:**  
Teleskopska cijev produžena.

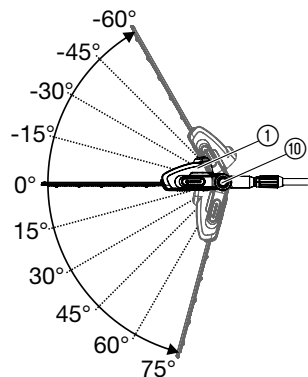


**Visoko horizontalno rezanje:**  
Jedinica motora nagnuta za 75°, produžena teleskopska cijev



**Nisko rezanje:**  
Jedinica motora nagnuta za -60°, produžena teleskopska cijev

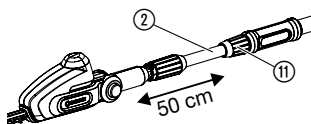
### Naginjanie jedinice motora:



Za visoko i nisko rezanje jedinica motora ① može se u koracima od po 15° zakrenuti u rasponu između 75° i -60°.

1. Povucite akumulator s ručke (vidi 4. Puštanje u rad).
2. Objе narančaste tipke ⑩ držite pritisnutim.
3. Nagnite jedinicu motora ① u željenom smjeru.
4. Otpustite obje narančaste tipke ⑩ i pustite jedinicu motora ① da dosjedne.
5. Gurnite akumulator na ručku (vidi 4. Puštanje u rad).

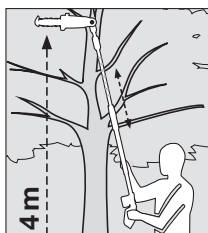
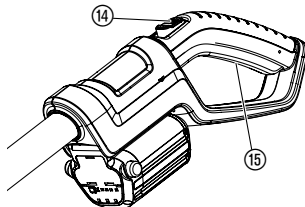
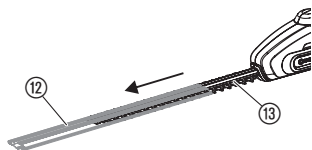
### Izvlačenje teleskopske cijevi:



Za visoko i nisko rezanje možete izvući teleskopsku cijev ② na proizvoljnu duljinu do 50 cm.

1. Povucite akumulator s ručke (vidi 4. Puštanje u rad).
2. Otpustite narančastu maticu ⑪, izvucite teleskopsku cijev ② na željenu duljinu pa zatim ponovo zategnite maticu ⑪.
3. Gurnite akumulator na ručku (vidi 4. Puštanje u rad).

### Pokretanje škara za živicu:



### OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Posjeklina ako se škarice za živicu automatski ne isključe.

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem blokade uključivanja ili pokretačke tipke).

### Uključivanje škara za živicu:

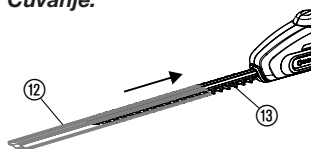
1. Izvucite zaštitni poklopac ⑫.
2. Gurnite akumulator na ručku (vidi 4. Puštanje u rad).
3. Držite škarice za živicu jednom rukom za teleskopsku cijev, a drugom za ručku.
4. Gurnite blokadu ⑭ prema naprijed pa pritisnite tipku za pokretanje ⑮. Škarice za živicu se pokreću.
5. Otpustite blokadu uključivanja ⑭.

### Isključivanje škara za živicu:

1. Otpustite tipku za pokretanje ⑮.
2. Povucite akumulator s ručke (vidi 4. Puštanje u rad).
3. Gurnite zaštitni poklopac ⑫ na nož ⑬.

## 6. Stavljanje izvan funkcije

### Čuvanje:



### Odlaganje:

(prema RL 2012/19/EU)



### Odlaganje akumulatora:



Li-ion

### Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

1. Skinite i napunite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad).
2. Očistite škarice (vidi 7. Održavanje) za živicu i gurnite zaštitni poklopac ⑫ na nož ⑬.
3. Čuvajte škarice za živicu na suhom mjestu na kojemu se ne mogu zamrznuti.

Uređaj ne smijete baciti u normalni kućni otpad, već ga morate stručno odložiti.

→ Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

GARDENA litijski akumulator sadržava litij-ionske ćelije koje nakon isteka životnoga vijeka ne smijete baciti u kućni otpad.

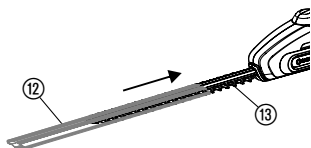
### Važno:

Stručno odlaganje obavlja prodavatelj proizvoda GARDENA ili komunalno odlagalište.

1. U potpunosti ispraznite ćelije s ionima litija.
2. Ćelije iona litija propisno odložite kao otpad.



## 7. Održavanje

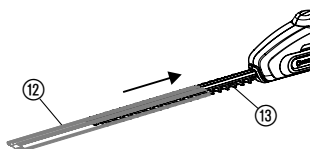


### OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Nastaje posjekotina ako se škarice za živicu slučajno uključe.

→ Prije radova održavanja skinite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad) i zaštitni poklopac (12) gurnite na nož (13).

### Čišćenje škara za živicu:

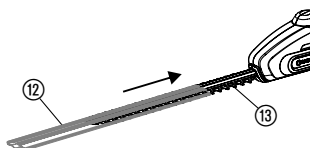


### POZOR! Postoji oštećenje škara za živicu!

→ Ne čistite škarice za živicu pod tekućom vodom ili visokim tlakom.

- Očistite škarice za živicu vlažnom krpom.
- Nož (13) eventualno iščetkajte i podmažite uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA uljem za njegu br. art. 2366). Pritom izbjegavajte kontakt ulja s plastičnim dijelovima i nosite rukavice.

## 8. Otklanjanje kvarova



### OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Nastaje posjekotina ako se škarice za živicu slučajno uključe.

→ Prije uklanjanja smetnji skinite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad) i zaštitni poklopac (12) gurnite na nož (13).

### Smetnja

#### Škarice za živicu se ne pokreću

### Mogući uzrok

Akumulator je prazan.

Akumulator nije ispravno postavljen na ručku.

Nož je zaprljan (npr. smolom).

Nož blokira.

### Pomoć

→ Napunite akumulator (vidi 4. Puštanje u rad).

→ Gurnite akumulator na ručku na takav način da tipke za zaključavanje sjednu.

→ Očistite nož (vidi pod 7. Održavanje).

→ Uklonite zapreku.

#### Pogled za rezanje nije čist

Nož je tup ili oštećen.

→ Zamijenite nož uz pomoć servisa tvrtke GARDENA.

#### Škarice za živicu više se ne mogu isključiti

Tipka za pokretanje je zaglavljena.

→ Skinite bateriju i otpustite tipku za pokretanje.

#### Škarice se zaustavljaju. LED indikator smetnje (12) treperi

Baterija je preopterećena.

→ Pričekajte 10 s. Pritisnite tipku (12) na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj.

Dozvoljena radna temperatura je bila viša nego je trebala biti.

→ Pričekajte oko 15 min da se ohladi. Pritisnite tipku (12) na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Kontrolno svjetlo za punjenje na punjaču ne svijetli ⑨	Punjač ili kabel za punjenje nisu ispravno priključeni.	→ Pravilno priključite punjač i kabel za punjenje.
Kontrolno svjetlo za punjenje na punjaču treperi brzo (2 x u sekundi) ⑨	Greška u punjenju.	→ Izvadite i ponovo priključite punjač.
Škare se zaustavljaju. LED indikator smetnje ⑩ svijetli.	Pogreška ili kvar baterije.	→ Pritisnite tipku ⑩ na bateriji pa ponovo pokrenite uređaj.
Akumulator se više ne može puniti	Akumulator je neispravan.	→ Zamijenite akumulator (br. art. 9840).

Smiju se koristiti samo originalne GARDENA zamjenske accu baterije BLi 18 (br. art. 9840).  
Možete ga naručiti od prodavatelja



**U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA. Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlašteni prodavatelj tvrtke GARDENA.**

## 9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA zamjenske accu baterije BLi 18	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	<b>br. art. 9840</b>
GARDENA ulje za njegu	Produljuje životni vijek noža i trajanje rada akumulatora.	<b>br. art. 2366</b>

## 10. Tehnički podatci

THS Li-18/42 (br. art. 8881)	
Broj podizaja	2100 / min.
Duljina noža	42 cm
Otvor noža	16 mm
Područje isklapanja teleskopske cijevi	0 – 50 cm
Težina zajedno s baterijom	3,4 kg
Nivo glasnoće na mjestu rada $L_{PA}^{1)}$	70 dB(A)
Neizvjesnost $K_{PA}$	3 dB(A)
Nivo glasnoće $L_{WA}^{2)}$	izmjereno 86 dB(A) / garantirano 89 dB(A)
Neizvjesnost $K_{WA}$	3 dB(A)
Vibracije šake – ruke $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neizvjesnost $K_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Akumulator</b>	Ioni litija (18 V)
<b>Kapacitet akumulatora</b>	2,0 Ah
<b>Vrijeme punjenja akumulatora</b>	cca 3 sata 80 % / cca 5 sata 100 %
<b>Trajanje praznog hoda</b>	cca 75 minuta (kad je akumulator pun)
<b>Punjač</b>	
<b>Mrežni napon</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Maks. izlazna struja</b>	600 mA
<b>Izlazni napon</b>	18 V (DC)

Mjerni postupak: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> po smjernica 2000/14/EG. Navedena vrijednost emisije vibracije izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu električnog alata sa drugim. Može se koristiti i za uvodnu procjenu utjecaja. Vrijednost emisije vibracija može se razlikovati za vrijeme stvarne uporabe električnog alata.

## 11. Servis/Jamstvo

### Jamstvo:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstava za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Potrošni dijelovi kao što su nož i pogon ekscentra nisu obuhvaćeni jamstvom.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču.

U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak uređaj Vam besplatno šaljemo natrag.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





## Deutschland / Germany

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterbeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Buvka bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacna.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / P.L. 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

## Georgia

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

**PAPADOPOULOS S.A.**  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulou.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## JAPAN

**KAJUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJang-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzijs iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 19  
P.O. Box 800  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр,  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
43 Jalan Pempin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 677185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Tunkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Василівська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.03/0614  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com